

Si prevede di estendere prossimamente le prove anche alla Francia e all'Italia, dove il servizio videotex funziona in base a un'altra norma. A tal fine l'azienda delle PTT ha già preso contatto con i gestori di rete, France Telecom in Francia e SIP in Italia.

In merito alle domande postegli, il Consiglio federale prende posizione – per quanto non l'abbia già fatto – come segue:

1. Le tariffe per i collegamenti con la Repubblica Federale di Germania differiscono da quelle per i collegamenti con la Francia. Dato che non vi è un accesso speciale alla rete Minitel francese, l'utente deve pagare la normale tariffa telefonica.
2. Le PTT stanno preparando con i servizi competenti in Francia e in Italia accessi speciali ai rispettivi servizi videotex. Non appena questi saranno ultimati, verranno applicate tariffe speciali anche nelle relazioni con la Francia e l'Italia.

Le président: L'interpellateur est satisfait de la réponse du Conseil fédéral.

90.496

Interpellation Salvioni Herkunft der Mittel der Sunshine AG (Lugano)

Interpellanza Salvioni Provenienza dei fondi della Sunshine SA (Lugano)

Interpellation Salvioni Origine des fonds de la Sunshine SA (Lugano)

Wortlaut der Interpellation vom 23. März 1990

Nach dem Bundesgesetz über die Luftfahrt müssen die eidgenössisch konzessionierten Luftfahrtgesellschaften den Nachweis erbringen, dass die Mehrheit der Aktien und mehr als 50 Prozent des investierten Kapitals schweizerischer Herkunft sind.

Kann der Bundesrat prüfen, woher die in die Sunshine AG investierten Gelder stammen?

Kann der Bundesrat prüfen, woher die in die Transavio AG investierten Gelder stammen? Die Transavio AG ist als italienische Gesellschaft registriert; ihr Kapital scheint aber mehrheitlich anderer Herkunft zu sein.

Testo dell'interpellanza del 23 marzo 1990

Secondo la legge federale sui trasporti aerei le società al beneficio di una concessione federale debbono dimostrare che la maggioranza delle azioni e dei capitali investiti sono di provenienza svizzera.

Può il Consiglio federale accertare la provenienza dei capitali investiti nella Sunshine SA?

Può il Consiglio federale accertare la provenienza dei capitali investiti nella Transavio SA, che figura come società italiana ma che sembra dominata da capitali di altra origine?

Texte de l'interpellation du 23 mars 1990

Selon la loi sur la navigation aérienne, les sociétés bénéficiant d'une concession fédérale doivent prouver que la majorité des actions et des capitaux investis sont d'origine suisse.

Le Conseil fédéral peut-il déterminer l'origine des capitaux investis dans la société Sunshine SA Lugano?

Peut-il établir la provenance des capitaux investis dans la société Transavio SA, classée comme société italienne mais apparemment dominée par des capitaux d'une autre origine?

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Baggi, Cavadini, Cotti, Grassi (4)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

L'autore rinunzia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates
vom 23. Mai 1990*

*Risposta scritta del Consiglio federale
del 23 maggio 1990*

Rapport écrit du Conseil fédéral du 23 mai 1990

Conformemente alla legge sulla navigazione aerea e relativa ordinanza, gli aeromobili appartenenti a società o compagnie che trasportano a titolo commerciale con i propri aeromobili persone o merci, possono essere iscritti nella matricola degli aeromobili unicamente se viene provato il carattere svizzero.

La Sunshine Aviation SA ha addotto questa prova dopo il suo ultimo aumento del capitale il 5 febbraio 1990 nel formulario UFAC 54.045-89 e con l'esibizione degli allegati pretesi da questo formulario.

In questi allegati deve apparire un estratto credibile del pacchetto azionario e un'attestazione notarile dell'esattezza dei dati forniti nel formulario. L'Ufficio federale dell'aviazione civile decide su nessun punto di riferimento secondo cui non sarebbe più dato al momento attuale il carattere svizzero.

La Transavio SA, come compagnia di trasporto aereo italiana, non deve esibire nei confronti delle autorità svizzere nessuna prova sulla provenienza dei suoi mezzi.

Le président: L'interpellateur n'est pas satisfait de la réponse du Conseil fédéral.

90.498

Interpellation Segmüller Öffnung Osteuropas. Verkehrsfluss in die Schweiz Ouverture de l'Europe de l'Est. Incidence sur le trafic vers la Suisse

Wortlaut der Interpellation vom 23. März 1990

Die erfreuliche Öffnung Osteuropas sowie die rasch voranschreitende Vereinigung der beiden deutschen Staaten haben auch neue Auswirkungen auf die europäische und insbesondere auch die schweizerische Verkehrspolitik. Die Öffnung der Grenzen dürfte auch einen zusätzlichen Reise- und Güterverkehr bewirken. Gerade auch bezüglich des Ausbaus unseres öffentlichen Verkehrs stellen sich in diesem Zusammenhang Fragen, welche bis vor kurzem kaum oder nicht in diesem Ausmass berücksichtigt werden mussten.

Ich stelle daher dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Verfügt der Bundesrat bereits jetzt oder in absehbarer Zeit über zusätzliche Daten bezüglich eines allenfalls zu erwartenden grösseren Verkehrsflusses an Personen und Gütern aus Nord- und Osteuropa auf die Schweiz?

2. Traditionell ist in Deutschland der Schienenverkehr auf die Ost-West-Achse ausgerichtet. Im Zuge der deutschen Wiedervereinigung ist unter anderem jedoch auch eine Wiederbelebung der alten wichtigen Nord-Süd-Achse Berlin-München zu erwarten. Für die Schweiz, die mit der Bundesrepublik Deutschland vorab auf wirtschaftlichem Gebiet eng verbunden ist, ist dies von besonderem Interesse. Hat sich der Bundesrat Überlegungen darüber gemacht, welche verkehrstechnischen Folgen für unser Land und insbesondere für die Ostschweiz davon zu erwarten sind?

3. Die Kantone der Ostschweiz kritisierten jüngst einen ungenügenden Anschluss ihrer Kantone an die Neat. Sie bemängelten insbesondere, dass durch den Entscheid des Bundesrates zugunsten einer Neat-Variante «Gotthard-Basistunnel»

Interpellation Salvioni Herkunft der Mittel der Sunshine AG (Lugano)

Interpellation Salvioni Origine des fonds de la Sunshine SA (Lugano)

Interpellanza Salvioni Provenienza dei fondi della Sunshine SA (Lugano)

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.496
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	22.06.1990 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1290-1290
Page	
Pagina	
Ref. No	20 018 777